

# BOLETÍN ARCHIVO EPIGRÁFICO



2019 n° 4



BOLETÍN DEL ARCHIVO EPIGRÁFICO  
Boletín del Archivo Epigráfico está dirigido y coordinado por el  
ARCHIVO EPIGRÁFICO DE HISPANIA  
Universidad Complutense de Madrid  
Profesor Aranguren S/N, 28040 Madrid. E  
28040 Madrid  
Teléfono: + 34 913 945714  
[bae.ucm@gmail.com](mailto:bae.ucm@gmail.com)

**Directora:**

Isabel Velázquez Soriano (Universidad Complutense de Madrid)

**Subdirectora:**

M<sup>a</sup> del Rosario Hernando Sobrino (Universidad Complutense de Madrid)

**Secretario:**

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)

**Comité Científico Asesor:**

Juan Manuel Abascal Palazón (Universidad de Alicante)

Juan Antonio Álvarez-Pedrosa Núñez (Universidad Complutense de Madrid)

Paloma Balbín Chamorro (Universidad Complutense de Madrid)

Marisa Bueno Sánchez (Universidad Complutense de Madrid)

Isabel Cervera Fernández (Universidad Autónoma de Madrid)

Estela García Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Hernández de la Fuente (Universidad Complutense de Madrid)

Xu Jinjing (Universidad de Salamanca)

Eugenio R. Luján Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

Consuelo Marco Martínez (Universidad Complutense de Madrid)

António Marques de Faria (Direcção-Geral do Património Cultural, Portugal)

Fátima Martín Escudero (Universidad Complutense de Madrid)

M<sup>a</sup> Antonia Martínez Núñez (Universidad de Málaga)

Javier de Santiago Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

**Editores:**

Sonia Madrid Medrano (Universidad Complutense de Madrid)

Lara Nebreda Martín (Universidad Complutense de Madrid)

Esteban Ngomo Fernández (Universidad Complutense de Madrid)

David Sevillano López (Universidad Complutense de Madrid)



ISSN: 2603-9117

Diseño de cubierta: Ignacio Boza González.

Imagen de cubierta: Arqueta califal n<sup>o</sup> inv. 4860 conservada en el Instituto de Valencia de Don Juan. Fotografía de Rodrigo Roé.

## ÍNDICE

ARTÍCULOS	4
Esteban Ngomo Fernández <i>A propósito de Matrubos y los términos de parentesco en celtibérico</i>	5
Sonia Madrid Medrano <i>El epitafio de un presbítero visigodo: AEHTAM 41</i>	16
Javier Llidó Miravé <i>El papel de la epigrafía en la datación de San Pedro de la Nave</i>	26
Sara Sotillo Torquemada <i>“Este signo vence al enemigo”: De la leyenda de Constantino a la Cruz de la Victoria</i>	50
Lara Nebreda Martín <i>Introducción a la epigrafía andalusí</i>	65
Diego Chapinal-Heras <i>Epigrafía política del Epiro II: El Koinon epirota</i>	85
FICHAS EPIGRÁFICAS	108
David Serrano Ordozgoiti <i>Árula de terracota en honor de los lares viales procedente de Els Poblets (Alicante)</i>	109
Rodrigo Moreno Torrero <i>Fuste de columna geminada de la desaparecida iglesia de San Ginés (Toledo)</i>	114
Esteban Ngomo Fernández – David Sevillano-López <i>Dos inscripciones griegas del yacimiento Ai-Khanum, Bactria (Afganistán)</i>	119
Song Zhang – David Sevillano-López <i>El primer registro del nombre de China: La inscripción de He Zun (何尊)</i>	128
NOTICIAS	136
Sara López-Maroto Quiñones <i>Exposición en la Casa de Velázquez: Sendas epigráficas</i>	137
Álvaro Lorenzo Fernández <i>I Workshop Internacional “Los muros parlantes: inscripciones edilicias de la península ibérica y el Mediterráneo”</i>	142
ÍNDICE DE ABREVIATURAS	145

# ÁRULA DE TERRACOTA EN HONOR DE LOS LARES VIALES PROCEDENTE DE ELS POBLETS (ALICANTE)

David Serrano Ordozgoiti

Universidad Complutense de Madrid

[daserran@ucm.es](mailto:daserran@ucm.es)

**Resumen:** El siguiente artículo propone la revisión crítica del árula de terracota encontrada en las excavaciones de la localidad alicantina de Els Poblets en 1986 y consagrada por un tal *Festivos* a los Lares Viales. Analizaremos las particularidades morfológicas, paleográficas y prosopográficas de la pieza, para después enfocar nuestra atención en la fórmula *ex somnio*, que alude directamente al mundo de la adivinación mediante sueños, una práctica corriente en la Antigüedad que tenía sus particularidades en la propia península Ibérica.

**Palabras clave:** Adivinación, sueños, Alicante, Els Poblets, esclavos, Lares Viales, cursiva.

**Title:** Terracotta arula in honour of the Lares Viales from Els Poblets (Alicante).

**Abstract:** The following article proposes the critical revision of the terracotta arula found in the excavations of the Alicante locality of Els Poblets in 1986 and consecrated by a certain *Festivos* to the *Lares Viales*. We will analyse the morphological, palaeographic and prosopographic particularities of the piece, and then focus our attention on the formula *ex somnio*, which directly alludes to the world of divination through dreams, a common practice in Antiquity that had its particularities in the Iberian Peninsula itself.

**Keywords:** Divination, dreams, Alicante, Els Poblets, slaves, Lares Viales, italics.

## Introducción

La pieza (Fig. 1) fue hallada el 14 de agosto de 1986 en las excavaciones que se llevaron a cabo en el alfar romano de L'Almadrava, en el actual municipio de Els Poblets en Alicante (Comunidad Valenciana). El árula se encontraba en el nivel superior del relleno de un pozo de planta circular (U.E. 86-3-A-2) que estaba colmatado por un consistente estrato de arcilla y arena de origen marino<sup>1</sup>, con una alta densidad de materiales arqueológicos de vario tipo (U.E. 86-3-A-24). Este estrato superior (U.E. 86-3-A-12), similar al anterior, pero de color grisáceo por la presencia de cenizas y carbones, estaba constituido por material cerámico muy fragmentario, destacando sobre todo ánforas, cerámicas comunes y, en menor medida, materiales de construcción, la mayoría productos de desecho del alfar. El hallazgo de restos de vajilla gris y fauna podría indicar un posible origen doméstico de los desechos, ligado al centro alfarero. El pozo estaba a su vez situado en el interior de una estancia porticada cubierta y orientada hacia el oeste, posiblemente el sector de hornos del centro de producción cerámico (Abascal y Gisbert, 1992: 70). Actualmente se conserva en el Museo Arqueológico de Denia (*IRILADT*<sup>2</sup> 176).

El soporte de la inscripción es una pequeña ara de tierra cocida de 15 cm x 15,5 cm x 13,5 cm, rudamente manufacturada. La exigua decoración incluye una base y un coronamiento carentes de cualquier ornamento y rematados de manera tosca, con un *focus* que ocupa toda la cara superior de la pieza, llegando incluso hasta sus márgenes superiores (Abascal y Gisbert, 1992: 69; *IRILAD* 176; *IRILADT*<sup>2</sup> 176).

---

<sup>1</sup> Que nos documenta, así, la actividad sedimentaria del río Girona, cuya desembocadura está situada aún hoy a escasos metros del yacimiento (Abascal y Gisbert, 1992: 70).

La datación de la pieza ha creado controversia desde el principio. *IRILAD* 176 e *IRILADT*<sup>2</sup> 176 proponen una fecha entre los siglos I y II d.C. con arreglo a sus características paleográficas. *THA* 114, por su parte, retrasa su realización hasta mediados del siglo II d.C., mientras que Josep Corell (en Mayer y Rodà, 1988: 197-198, recogido en *AE* 1987, 701b y *HEp* 2, 1990, 16) fija la datación de la pieza entre finales del siglo II y principios del III d.C. también por motivos paleográficos. El estudio de la estratigrafía del lugar de hallazgo permite proponer más fielmente un *terminus ante quem* para la elaboración del árula. Así, Abascal y Gisbert (1992: 70) afirman que, dado que la actividad del complejo alfarero se prolongó durante los primeros tres cuartos del siglo III d.C., podríamos plantear estos últimos 25 años, del 250 al 275 d.C., como el momento más probable de ejecución de la pequeña ara.

### Texto

*Festivos / Laribus / vialibus / ex somnio / votum sol/vit.*

Lectura dada por *IRILADT*<sup>2</sup> 176.

### Traducción

(Dedicado) A los Lares Viales por un sueño. Festivo cumplió el voto.

Traducción dada por David Serrano Ordozgoiti.

### Comentario

Desde el punto de vista paleográfico, el texto del árula se caracteriza por su manifiesta escritura cursiva, grabada sobre el barro fresco antes de su posterior cocción. De este modo podemos apreciar como las “s” son extremadamente alargadas, las “a” típicamente cursivas, mientras que las “b” carecen del trazo horizontal superior del pie. Además de estos característicos rasgos, la informalidad de la pieza se intuye también por la inexistencia de una *ordinatio* bien articulada, que es la que permite que las líneas, de entre 1 y 1,5 cm, estén inclinadas hacia abajo por la derecha. El escaso orden del texto se mantiene por su alineación a la izquierda (Abascal y Gisbert, 1992: 69; *IRILAD* 176; *IRILADT*<sup>2</sup> 176; Mayer y Rodà, 1988: 197-198).

La pieza fue dedicada por un hombre llamado *Festivos*. El análisis de su onomástica nos muestra que *Festivos* se trata de un cognomen de origen romano, utilizado aquí como nombre único, presente en toda la geografía peninsular tanto en su forma masculina acabada en *-us*, o bien en *-os*, como también incluso en su forma femenina terminada en *-a*<sup>2</sup>. La existencia de un solo elemento en su onomástica y a la posible contaminación griega en su nombre por el uso de la desinencia *-os* indican que *Festivos* bien podría haber sido un posible miembro de la clase servil, quizás trabajador del propio alfar, pero, en cualquier caso, de humildes capacidades económicas, dada la sencillez de la propia dedicatoria (Abascal y Gisbert, 1992: 70; *IRILAD* 176; *IRILADT*<sup>2</sup> 176).

Las divinidades invocadas aquí por *Festivos* son los Lares Viales. Estas deidades menores, protectoras de las travesías y de sus viandantes ante los peligros que acechaban por el camino, son muy habituales en la epigrafía del Noroeste hispano, a menudo como *interpretatio* romana de dioses locales más antiguos, que seguramente ya protegían de antes a los transeúntes por los difíciles pasos de los Montes de León, del Macizo Galaico o de la Cordillera Cantábrica. En toda la geografía hispana contamos actualmente con 27 testimonios que nos atestiguan

---

<sup>2</sup> Para los ejemplos concretos cfr. Abascal y Gisbert, 1992: 70 y Abascal Palazón, 1994: 358, 362.

su importancia en los cultos locales (Abascal y Gisbert, 1992: 70). Uno de los ejemplos más interesantes es el de un ara votiva de piedra caliza dedicada por un tal *Valerius Reburus* a los Lares Viales, proveniente de la antigua *Colonia Clunia Sulpicia* (Burgos)<sup>3</sup>. La fórmula utilizada para la dedicatoria, *ex visu*, indica la presencia de una visión onírica similar a nuestro *ex somnio*, un hecho que coincide también con la profecía hecha a Galba en sueños que Suetonio pone en boca del sacerdote de Júpiter de la propia colonia romana: *El contenido de estos versos era que un día surgiría de Hispania el príncipe y señor del mundo* (Suet. *Gal.* 9, 2, trad. Agudo Cubas, 1992)<sup>4</sup>. En el Levante peninsular, sin embargo, no encontramos otras dedicatorias a los Lares Viales. Se podría suponer que, en una zona de intenso tráfico marítimo como ésta, las dedicatorias en sueños estuviesen relacionadas más con divinidades marinas como los Lares Permarini, pero estas deidades son tremendamente esquivas en el registro epigráfico de todo el Imperio<sup>5</sup>, y, por supuesto, no aparecen tampoco en Hispania.

En cuanto a la expresión utilizada para formular la dedicatoria, *ex somnio*, podemos afirmar que deriva del término *somnium*, vocablo que podía intercambiarse también en ciertas ocasiones por el de *visus* y que aludía de manera directa al medio mediante el cual las divinidades manifestaban sus deseos a los mortales. Existían también deidades menores que personificaban este mismo concepto, como es el caso de la diosa *Somnia*, citada por Cicerón (*Nat.* 3, 17, 44) y Ovidio (*Met.* 11, 588 y 614), pero no nos han llegado ejemplos en epigrafía latina que arrojen más datos sobre la organización de su culto (Lewis-Short, 1998: 1729; *OLD*: 1791). Además, la locución *ex somnio* presente en nuestra ábula de Els Poblets es un hápax que no se repite en ninguna otra parte del Imperio. Tan sólo se le parece la fórmula *somnio monitus*, presente en 7 inscripciones procedentes de Metz (Francia)<sup>6</sup>, Aquileia (Italia)<sup>7</sup>, Verona (Italia)<sup>8</sup>, Roma (Italia)<sup>9</sup>, Jebel Boukornine (Túnez)<sup>10</sup>, Knin (Croacia)<sup>11</sup> y Alba Iulia (Rumanía)<sup>12</sup>.

A menudo expresiones como *ex somnio*, *ex visu* o *ex iussu* vehiculaban rituales oraculares que se practicaban en santuarios específicos y que eran conocidos en el mundo antiguo como *incubationes*. Esta práctica estaba muy extendida por toda Europa y la cuenca del Mediterráneo. Las divinidades más populares que se veneraban en estos enclaves eran Asclepio, Serapis e Isis, aunque también se rendía culto a otras menos famosas como Amphiaraos, Imhotep o Amenhotep<sup>13</sup>. Entrado el siglo II d.C., se calcula que existían aproximadamente 320 *Asklepieia* en activo, la mayoría en Oriente. Unos pocos, como los de Epidaurio, Pérgamo, Atenas o Cos, constituían gigantescos complejos, de miles de metros cuadrados, con toda clase de facilidades: templos, pórticos, jardines, fuentes, bibliotecas, salas de reunión, letrinas e incluso teatros de grandes dimensiones para alojar a cientos de asistentes (Cilliers y Retief, 2013: 69-74; Blázquez, Martínez-Pinna y Montero, 2011: 289-290, 577-580; Renberg, 2017: 22). En Hispania nos encontramos ante dos realidades diversas

<sup>3</sup> El texto completo es el siguiente: *V(alerius) Rebu/[r]rus ex vi/su Larib/us Vial/ibus sa/crum / r(eddidit?) l(ibens) m(erito)*. (Lectura dada por ERClu 11), ERClu 11 = AE 1987, 616c = CIRPBu 148 = MRCL 204 = RSERMS 89 = HEpOL 14149.

<sup>4</sup> Es perfectamente plausible que, en la llamada Cueva de Román de la propia Clunia, además de celebrarse rituales salutíferos de fangoterapia y de cultivarse la devoción por las *Matres* célticas, se desarrollasen también consultas oníricas y predicciones del futuro mediante los sueños (Fernández Nieto, 2012: 85-87; Escámez de Vera, 2017: 116-117).

<sup>5</sup> Tan sólo están atestiguados para la epigrafía latina tres testimonios provenientes de *Antium* (AE 1922, 87 = AE 1939, 72 = AE 1953, 264 = AE 1960, 209), *Praeneste* (AE 1898, 14 = AE 1922, 96 = AE 1953, 236 = AE 1993, 144 = AE 2002, 181 = AE 2007, 312) y *Ostia Antica* (CIL 14, 4547).

<sup>6</sup> AE 1983, 711.

<sup>7</sup> CIL V, 8208 = ILS 3980.

<sup>8</sup> CIL V, 3321.

<sup>9</sup> CIL VI, 1490 = ILS 1106 = AE 2000, 135.

<sup>10</sup> AE 1966, 506.

<sup>11</sup> CIL III, 14321,14, con expresión *somnio monitus* dudosa, pues solo se conservan las tres primeras letras de *somnio*.

<sup>12</sup> AE 1930, 6.

<sup>13</sup> Para estos dos últimos cultos egipcios cfr. Renberg, 2017: 448-483.

de *incubatio*: una de tipo céltica o indígena, caracterizada por el culto a los héroes y a los dioses acuáticos, y otra de tipo mediterráneo, importada directamente de ámbitos culturales próximos a la península itálica, el Norte de África, el mundo egeo y el Levante mediterráneo (Fernández Nieto, 2012: 75-84). Las estadísticas de estas dos realidades nos hablan de una práctica desigual de los dos tipos de *incubatio*. Así, mientras que aproximadamente un 30%<sup>14</sup> de la epigrafía hispana se puede reconducir a prácticas de tipo mediterráneo, concentradas sobre todo en la Bética y en zona del Levante peninsular, el restante 70%<sup>15</sup> se articularía en formas religiosas de claro origen céltico o indígena, presentes sobre todo en la Lusitania, el Norte y Noroeste hispanos. De esta manera, además de nuestra árula de Els Poblets, podemos hallar otros ejemplos del culto a los sueños sobre todo en la Bética, en Málaga, Sevilla y Córdoba, algunos también en la Citerior, en Granada, Alicante y Zaragoza, e incluso uno en la Lusitania, en Beja, con inscripciones dedicadas tanto a divinidades romanas como Júpiter, africanas como el *Arbor Sancta*, o incluso egipcias como Isis.

## Fuentes

- Escobar, A. (1999): *Cicerón. Sobre la naturaleza de los dioses*, Madrid, Gredos.
- Fernández Corte, J. C. y Cantó Llorca, J. (2008-2012): *Ovidio. Metamorfosis*, Madrid, Gredos.
- Agudo Cubas, R. M. (1992): *Suetonio. Vida de los Doce Césares*, Madrid, Gredos.

## Bibliografía

- Abascal Palazón, J. M. (1994): *Los nombres personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia y Madrid, Universidad de Murcia.
- Abascal, J. M. y Gisbert, J. A. (1992): “Epigrafía romana de la villa de l’Almadrava (Setla–Mira-rosa–Miraflor): Apéndice: nuevas aportaciones a la epigrafía de Dianium (Dénia, Alacant)”, en Institut d’Estudis Comarcals de la Marina Alta, Institut de Cultura “Juan Gil-Albert,” Diputació d’Alacant, Escola-Taller Castell de Dénia, Marina Alta (eds.), *Actes del III Congrés d’Estudis de la Marina Alta (1990)*, Alicante, 69-70.
- Blázquez, J. M., Montero, S. y Martínez-Pinna, J. (2011): *Historia de las religiones antiguas. Oriente, Grecia y Roma*, Madrid.
- Cilliers, L. y Retief, F. P. (2013): “Dream Healing in Asclepieia in the Mediterranean” en S. M. Oberhelman (ed.), *Dreams, Healing, and Medicine in Greece. From Antiquity to the Present*, Surrey y Burlington, 69-92.
- Escámez de Vera, D. M. (2017): *Propaganda y justificación religiosa en época imperial: el caso del Capitolio y el templo de Júpiter Óptimo Máximo en Roma* (Tesis doctoral), Universidad Complutense de Madrid, Madrid.
- Fernández Nieto, F. J. (2012): “Incubatio, Heroon y adivinación en la Hispania Céltica”, *MHINH: revista internacional de investigación sobre magia y astrología antiguas*, 12, 75-90.
- Mayer, M. y Rodà, I. (1988): “Epigrafía”, *Fonaments* 7, 195-263.
- Renberg, G. H. (2017): *Where Dreams May Come: Incubation Sanctuaries in the Greco-Roman World*, Leiden y Boston.

---

<sup>14</sup> Concretamente 12 ejemplos de 41 o el 29,27%.

<sup>15</sup> Específicamente, 29 de 41 ejemplos totales, el 70,73%.

Imágenes



HISPANIA  
EPIGRAPHICA

Fig 1. *HEpOL*: 14997.

B  
A  
E

**ÍNDICE DE  
ABREVIATURAS**

## ÍNDICE DE ABREVIATURAS

a. bret.	Antiguo bretón
a. córn.	Antiguo córnico
a. esl.	Antiguo eslavo
a. galés	Antiguo galés
a. isl.	Antiguo islandés
a. irl.	Antiguo irlandés
Ab. pl.	Ablativo plural
Ac. sg.	Acusativo singular
AE	<i>L'Année Épigraphique</i> , París, Presses Universitaires Françaises.
AEHTAM	Archivo Epigráfico de Hispania Tardoantigua y Medieval. Disponible en: <a href="http://hesperia.ucm.es/consulta_aehtam/web_aehtam/">http://hesperia.ucm.es/consulta_aehtam/web_aehtam/</a> [Consulta: 24 de enero de 2019].
alem.	Alemán
arm.	Armenio
avést.	Avéstico
bret.	Bretón
bret. med.	Bretón medieval
CIL	Mommsen, T. <i>et al.</i> (eds.) (1863-1936): <i>Corpus Inscriptionum Latinarum</i> , Berlín, W. de Gruyter.
CIRPBu	Crespo Ortiz de Zárate, S. y Alonso Ávila, A. (2000): <i>Corpus de inscripciones romanas de la provincia de Burgos. Fuentes epigráficas para la historia social de Hispania romana</i> , Valladolid, Pórtico.
CLE	Bücheler, F. (1897): <i>Carmina Latina Epigraphica</i> , Leipzig.
Dat. pl.	Dativo plural
Dat. sg.	Dativo singular
ERClu	Palol, P. de y Vilella, J. (1987): <i>Clunia II: La epigrafía de Clunia</i> , Madrid.

galés	Galés
Gen. pl.	Genitivo plural
Gen. sg.	Genitivo singular
gót.	Gótico
gr.	Griego
HEp	<i>Hispania Epigraphica</i> , Madrid, Archivo Epigráfico de Hispania, Universidad Complutense de Madrid.
HEPOL	<i>Hispania Epigraphica on line</i> . Disponible en: <a href="http://eda-bea.es/">http://eda-bea.es/</a> [Consulta: 24 de enero de 2019].
HS	Ban Gu 班固 (206), <i>Hanshu</i> 《漢書》, reimpresión (1962), Beijing 北京
I.Magn.	Kern, Otto (1900): <i>Die Inschriften von Magnesia am Maeander</i> , Berlin, Königliche Museen zu Berlin.
I.Oropos	<i>Ὡς Επιγραφαίς τοῦ Οροποῦ</i> [ <i>The Inscriptions of Oropos</i> ]
ICERV	Vives, J. (1969): <i>Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda</i> , Barcelona, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
id.	<i>Idem</i>
IHC	Hübner, E. (1871): <i>Inscriptiones Hispaniae Christianae</i> , Berlín, Berolini apvd G. Reimervm.
ILCV	Diehl, E. (1961): <i>Inscriptiones Latinae Christianae Veteres</i> , vols. I-III, Berlín, Apud Weidmannos.
ILS	Dessau, H. (1892-1916): <i>Inscriptiones Latinae selectae</i> , Berlín, Berolini apvd Weidmannos.
Inst. pl.	Instrumental plural
IRILAD	Corell, J. (1999): <i>Inscripcions romanes d'Ilici, Lucentum, Allon, Dianium i els seus respectius territoris</i> , Valencia, Nau Llibres.
IRILADT <sup>2</sup>	Corell, J. (2012): <i>Inscripcions romanes del País Valencià. VI (Ilici, Lucentum, Allon, Dianium i els seus respectius territoris)</i> , Valencia, Universitat de València.
IVDJ	Instituto de Valencia de Don Juan
lat.	Latín

Lewis-Short	Lewis, C. T.; Short, C. (1891): <i>A New Latin Dictionary</i> , New York & Oxford, Harper & Brothers & Clarendon Press.
lic.	Licio
lit.	Lituano
luv.	Luvita
MAI	Museo Arqueológico de Ioánina
MAN	Museo Arqueológico Nacional
MB	Museo de Butrinto
ML	Museo de Lárisa
MLH III	Untermann, J. (1990): <i>Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band III. Die iberischen Inschriften aus Spanien</i> , Wiesbaden, Reichert Verlag.
MLH IV	Untermann, J. (1997): <i>Monumenta Linguarum Hispanicarum. Band IV. Die tartesischen, keltiberischen und lusitanischen Inschriften</i> , Wiesbaden, Reichert Verlag.
MNA	Museo Nacional de Atenas
MRCL	Crespo Ortiz de Zárata, S. y Alonso Ávila, A. (1999): <i>Las manifestaciones religiosas del mundo antiguo en Hispania romana: el territorio de Castilla y León. I. Las fuentes epigráficas</i> , Valladolid, Los Autores.
NNP	Nombres propios
Nom. pl.	Nominativo plural
Nom. sg.	Nominativo singular
NP	Nombre propio
OLD	Glare, P. G. W. et al. (1968): <i>Oxford Latin Dictionary</i> , Oxford, Clarendon Press.
osc.	Oscó
RSERMS	Solana Sainz, J. M. y Hernández Guerra, L. (2000): <i>Religión y sociedad en época romana en la Meseta septentrional</i> , Valladolid, Universidad de Valladolid.
sánscr.	Sánscrito
SEG	<i>Supplementum Epigraphicum Graecum</i> , Leiden, Universidad de Leiden.

SGDI	Wendel, C. <i>et al.</i> (1884): <i>Sammlung der Griechischen Dialekt-Inschriften</i> , Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht.
SJ	Sima Qian 司馬遷, <i>Shiji</i> 《史記》 (91 a.C.), reimpresión (1959) Beijing 北京.
Syll.	Dittenberger, W. (1917-1920): <i>Sylloge Inscriptionum Graecarum</i> , Oxford, Oxford University.
THA	Abad, L. y Abascal Palazón, J. M. (1991): <i>Textos para la Historia de Alicante. Edad Antigua</i> , Alicante, Instituto de Cultura Juan Gil-Albert.
toc. A	Tocario A
toc. B	Tocario B



BAE 2019 nº 4  
ISSN: 2603-9117